

**BULLETIN DES LOIS**  
DU  
**ROYAUME DE WESTPHALIE.**

---

1810.

---

N<sup>o</sup> 31.

---

**Gesetz-Bulletin**  
des  
**Königreichs Westphalen.**

---

N<sup>ro</sup> 31.

---

Tomc II. Au 1810.

**BULLETIN DES LOIS.****N<sup>o</sup> 31.**

(N<sup>o</sup> 106.) DÉCRET ROYAL du 1<sup>er</sup> janvier 1810,  
portant que le grand collier de l'Ordre de la  
couronne de Westphalie sera ajouté aux armes  
de l'Etat.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRÂCE DE  
DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-  
PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Nous avons décrété et décrétons :

Il sera ajouté aux armes de l'Etat, le grand  
collier de l'Ordre de la couronne de West-  
phalie; il sera placé à droite du grand col-  
lier de la Légion d'honneur.

Le présent décret sera inséré au bulletin  
des lois.

Donné à Paris le 1<sup>er</sup> janvier, an 1810, de  
Notre règne le quatrième.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

**Gesetz-Bulletin.****N<sup>o</sup> 31.**

(Nr. 106.) Königliches Decret vom 1sten Januar  
1810, welches verordnet, daß die große Hals-  
kette des Ordens der westphälischen Krone dem  
Wappen des Königreichs hinzugefügt werden  
soll.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes  
Gnaden und durch die Constitutionen König von  
Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben verordnet und verordnen :

Dem Wappen des Königreichs soll die große  
Halskette des Ordens der Westphälischen Krone  
hinzugefügt werden, dergestalt, daß dieselbe sich  
zur Rechten der großen Ordenskette der Ehrenlegion  
befindet.

Gegenwärtiges Decret soll in das Gesetzbulletin  
eingerückt werden.

Gegeben zu Paris am 1sten Januar 1810, im vier-  
ten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

(N<sup>o</sup> 107.) DÉCRET ROYAL du 15 mars 1810,  
qui sépare l'administration des domaines, de  
celle des eaux et forêts.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRÂCE DE  
DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-  
PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

vû Notre décret du 29 mars 1808;

Considérant que l'administration des eaux  
et forêts et celle des domaines de l'Etat n'ont  
entre elles que très-peu de rapports, et que  
les détails qu'exige cette dernière administra-  
tion ont mis jusqu'ici des entraves aux amé-  
liorations et au perfectionnement dont l'ad-  
ministration des eaux et forêts paraît sus-  
ceptible;

Sur le rapport de Notre Ministre des finan-  
ces, du commerce et du trésor;

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1<sup>er</sup>. A compter du 1<sup>er</sup> avril prochain,  
l'administration des domaines de l'Etat sera  
séparée de celle des eaux et forêts de Notre  
royaume.

Art. 2. L'inspecteur-général et le bureau  
chargés jusqu'ici du rapport et de l'expédi-  
tion des affaires domaniales, travailleront di-  
rectement sous les ordres de Notre Ministre  
des finances, jusqu'à ce qu'il Nous plaise de  
nommer un directeur-général des domaines.

(Nr. 107.) Königliches Decret vom 15ten März  
1810, wodurch die Verwaltung der Staats-  
Domainen von der der Forste und Gewässer  
getrennt wird.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes  
Gnaden und durch die Constitutionen König von  
Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht Unseres Decretes vom 29ten  
März 1808,

In Erwägung, daß die Verwaltung der For-  
ste und Gewässer und die der Staatsdomainen  
unter einander nur in sehr geringer Beziehung ste-  
hen, und daß die einzelnen Arbeiten, welche die  
letztere erfordert, bis jetzt den Verbesserungen und  
der Vervollkommnung, die in der Verwaltung  
der Forste und Gewässer vorgenommen werden  
könnten, Hindernisse in den Weg gelegt haben;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen  
des Handels und des Schazes;  
nach Anhörung Unseres Staatsrathes;  
verordnet und verordnen:

Art. 1. Vom 1sten nächsten April an zu rech-  
nen, soll die Verwaltung der Staatsdomainen von  
der der Forste und Gewässer Unseres Königreichs  
getrennt werden.

Art. 2. Der General-Inspector und das Bü-  
reau, welche bis jetzt mit dem Berichte in den  
Domaniale-Angelegenheiten und deren Besorgung  
beauftragt waren, sollen unmittelbar unter den  
Befehlen Unseres Finanz-Ministers arbeiten, bis es  
Uns gefallen wird, einen General-Director der  
Domainen zu ernennen.

Art. 3. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor, est chargé de l'exécution du présent décret.

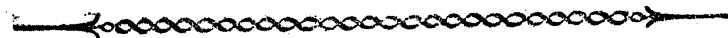
Donné en Notre château royal à Cassel le 15 mars, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'État

Signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.



(N<sup>o</sup> 108.) DÉCRET ROYAL du 29 août 1810, qui supprime les exemptions et abonnemens des droits indirects dans les ci-devant provinces hanovriennes.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

vû Notre décret du 8 janvier 1808, relatif aux exemptions et abonnemens des impôts indirects;

Sur le rapport de Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor;

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1<sup>er</sup>. A dater du 1<sup>er</sup> septembre prochain, les dispositions de Notre décret du 8 janvier 1808, relatif à la suppression des exemptions et abonnemens des droits d'accise, de timbre et autres impôts sur la con-

Art. 3. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserm königlichen Schlosse zu Cassel, am 15ten März 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterscrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterscrieben: Graf von Fürstenstein.

(Nro. 108.) Königliches Decret vom 29sten August 1810, welches die Befreiungen und Abonnements von den indirecten Steuern in den vormals hannoverschen Provinzen aufhebt.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht Unseres Decretes vom 8ten Januar 1808, wegen Aufhebung der auf die indirecten Abgaben Bezug habenden Freiheiten und Abonnements,

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen des Handels und des Schatzes; verordnet und verordnen:

Art. 1. Vom 1sten September d. J. an, sollen die Bestimmungen Unseres Decretes vom 8ten Januar 1808, welches alle Privilegien, Freiheiten und Abonnements von Accise, Stempel und sonstigen, von Gegenständen der Consumtion und des

sommatation et les articles de luxe, sont applicables dans toute l'étendue des anciennes provinces hanovriennes nouvellement réunies à Notre royaume.

Art. 2. Seront comprises dans l'exception énoncée dans l'article 3 dudit décret, les bonifications des droits de fabrication et de consommation que les anciennes lois accordent à ceux de Nos sujets desdites provinces qui exportent les produits de leur industrie; lesquelles bonifications continueront d'avoir lieu comme par le passé et jusqu'à nouvel ordre, d'après les formes prescrites par les réglemens.

Art. 3. Notre Ministre des finances est chargé de l'exécution du présent décret qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Château Royal de Napoléonshöhe, le 29 août, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: **JÉRÔME NAPOLÉON,**

Par le Roi,

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: **COMTE DE FÜRSTENSTEIN.**

(N<sup>o</sup> 109.) DÉCRET ROYAL du 29 août 1810, concernant les droits de consommation dans les ci-devant provinces hanovriennes.

**JÉRÔME NAPOLÉON,** PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu Notre décret du 19 juillet dernier re-

Lurus zu entrichtenden Abgaben aufhebt, auf sämtliche mit Unserem Königreiche neuerdings vereinigte, vormalshannöversche Provinzen angewendet werden.

Art. 2. Unter der in dem Artikel 3 des vorgedachten Decrets enthaltenen Ausnahme, sollen die Vergütungen der Fabrications- und Consumtions-Gefälle mit begriffen seyn, welche durch die bisherigen Gesetze Unseren Unterthanen in den vorerwähnten Provinzen auf die ins Ausland zu sendenden Erzeugnisse ihres Kunstfleißes, bewilligt sind; diese Vergütungen sollen nach wie vor in der bisherigen Art und bis auf weitem Befehl nach den vorgeschriebenen Formalitäten statt haben.

Art. 3. Unser Minister der Finanzen ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem königlichen Schlosse zu Napoléonshöhe, am 29ten August 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: **Hieronymus Napoleon.**  
Auf Befehl des Königs.  
Der Minister Staats-Secretair,  
Unterschrieben: **Graf von Fürstenstein.**

(Nr. 109.) Königliches Decret vom 29sten August 1810, die Consumtionssteuern in den vormalshannöverschen Provinzen betreffend.

**Wir Hieronymus Napoleon,** von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.  
haben, nach Ansicht Unseres Decretes vom 19ten

tarif à l'administration des provinces hanovriennes nouvellement réunies à Notre royaume;

Vu la loi du 6 mars de cette année sur les droits de consommation;

Sur le rapport de Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor,

Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1<sup>er</sup>. Les dispositions de la loi du 6 mars de cette année portant règlement et tarif des droits de consommation, seront applicables dans les anciennes provinces hanovriennes réunies à Notre royaume, à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1811.

Art. 2. Jusqu'à cette époque les droits et impôts indirects, soit sur la consommation, soit sur la fabrication, ou sur des articles de luxe existans dans les dites provinces, tels que licent, impôt (Impost), accise, et autres de même nature, sous quelque dénomination qu'ils soient établis, continueront à être perçus d'après les anciens réglemens et tarifs jusqu'ici en usage, et administrés par les agens actuellement attachés à ce service.

Art. 3. Les contraventions aux susdits réglemens et tarifs seront punies d'après les anciennes lois et ordonnances.

Art. 4. Les agens désignés à l'article 2, seront placés, à dater du 1<sup>er</sup> septembre prochain, sous les ordres des directeurs et inspecteurs des contributions indirectes que Nous avons nommés pour les nouveaux départemens de l'Aller, du Nord et de l'Elbe inférieur.

Julius 1810, in Betreff der Verwaltung der mit Unserem Königreiche neuerdings vereinigten hannoverschen Provinzen;

nach Ansicht des Consumtions = Steuergesetzes vom 6ten März d. J.,

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes,

verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Bestimmungen des Gesetzes vom 6ten März 1810, die Einrichtung und Erhebung der Consumtions = Steuern betreffend, sollen vom 1sten Januar 1811 an, auf die mit Unserem Königreiche vereinigten vormals hannoverschen Provinzen angewendet werden.

Art. 2. Alle in den gedachten Provinzen auf Gegenstände der Consumtion, der Fabrication und des Luxus gelegten Steuern und indirecte Abgaben, als: Licent, Impost, Accise und andere dieser Art, unter welcher Benennung sie auch vorkommen mögen, sollen bis zu jenem Zeitpunkte nach Vorschrift der zeither Statt gehaltenen Reglements und Tarife ferner erhoben und von den gegenwärtig bei dieser Partie angestellten Steuer = Officianten verwaltet werden.

Art. 3. Die gegen die eben erwähnten Reglements und Tarife vorkommenden Contraventionen sollen nach den ältern Gesetzen und Verordnungen bestraft werden.

Art. 4. Die im Artikel 2 erwähnten Steuer = Officianten sollen vom 1ten September d. J. an, unter den Befehlen der von Uns in den neuen Departements der Aller, der Nieder = Elbe und dem Nord = Departement ernennten Directoren und Inspectoren der indirecten Steuern stehen.

Ces derniers veilleront à ce que la perception se fasse régulièrement d'après les anciens réglemens, et sont spécialement responsables de la stricte exécution de Notre décret de ce jour portant abolition des exemptions et franchises.

Art. 5. Les droits de péage, de transit, d'écluse et de navigation, de quelque nature qu'ils soient, continueront à être perçus d'après les anciens taux, en conformité des dispositions de Notre décret du 28 février 1809, jusqu'à l'organisation définitive de l'administration des douanes.

Art. 6. Notre Ministre des finances est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Château Royal de Napoléonshöhe, le 29 août, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: **JÉRÔME NAPOLÉON.**

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: **COMTE DE FÜRSTENSTEIN.**

(N<sup>o</sup> 110.) DÉCRET ROYAL du 29 août 1810, qui accorde au Sieur Fourmont un privilège pendant dix ans, pour l'impression et le débit d'un *ALMANACH ROYAL DE WESTPHALIE.*

**JÉRÔME NAPOLÉON**, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu la requête du S<sup>r</sup> Fourmont, et sur le rapport de Notre Ministre Secrétaire d'Etat;

\* Diesen letztern liegt ob, dafür zu sorgen, daß die Erhebung regelmäßig nach den bisherigen Reglements geschehe, und sind dieselben wegen der Befolgung Unseres Decretes vom heutigen Dato, wodurch die Steuerfreiheiten und Exemptionen aufgehoben worden, besonders verantwortlich.

Art. 5. Die Zoll-Transito-Schleusen- und Schiffarths-Gefälle, von welcher Beschaffenheit sie auch seyn mögen, sollen nach den bisherigen Tariffätzen, wie solches Unser Decret vom 28sten Februar 1809 näher bestimmt, ferner und bis zur definitiven Organisation der Zölle erhoben werden.

Art. 6. Unser Minister der Finanzen ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem königlichen Schlosse zu Napoléonshöhe, am 29ten August 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: **Hieronymus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben: **Graf von Fürstenstein.**

(Nro. 110.) Königliches Decret vom 29sten August 1810, wodurch der Herr Fourmont ein Privilegium erhält, zehn Jahre lang einen königlich Westphälischen Staats-Calender drucken und verkaufen zu lassen.

**Wir Hieronymus Napoleon**, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht des Gesuches des Herrn

Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1<sup>er</sup> Il est permis au Sr. Fourmont, de faire imprimer, vendre et débiter dans Notre royaume, pendant dix années à compter de ce jour, un ouvrage ayant pour titre : ALMANACH ROYAL DE WESTPHALIE.

Art. 2. Le Sr. Fourmont aura seul le droit d'en faire paraître une édition chaque année, à la charge d'en soumettre les épreuves à Notre Ministre Secrétaire d'Etat, et de déposer quatre exemplaires de chaque édition, savoir, deux à la Secrétairerie d'Etat, et deux à Notre bibliothèque royale de Cassel.

Art. 3. Défenses sont faites à tous imprimeurs, libraires et autres, d'imprimer, vendre et distribuer l'Almanach royal et sa traduction, sans autorisation du Sr. Fourmont, à peine de mille francs d'amende applicable aux pauvres.

Art. 4. Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre Château Royal de Napoléonshöhe, le 29 août, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

Certifié conforme :

Le Ministre de la Justice,

Signé: SIMÉON.

Fourmont, und auf den Bericht Unseres Ministers Staats-Secretairs,

verordnet und verordnen :

Art. 1. Dem Herrn Fourmont wird erlaubt, ein Werk unter dem Titel: Königlich Westphälischer Staats-Calender in Unserem Königreiche zehn Jahre hindurch, von dem heutigen Tage an, drucken, verkaufen und absetzen zu lassen.

Art. 2. Herr Fourmont soll allein das Recht haben, davon jedes Jahr eine Ausgabe erscheinen zu lassen, unter der Verbindlichkeit, Unserm Minister Staatssecretair die Probebogen vorzulegen, und vier Exemplare jeder Ausgabe, nämlich zwei bei dem Staats-Secretariate, und zwei in Unserer Königlichen Bibliothek zu Cassel niederzulegen.

Art. 3. Wir verbieten daher allen Buchdruckern, Buchhändlern und andern Personen, bei Strafe von tausend Franken zum Besten der Armen, den Königlich Westphälischen Staats-Calender, ohne Ermächtigung des Herrn Fourmont, zu drucken, zu verkaufen und abzusetzen.

Art. 4. Unsere Minister sind, ein jeder, in so weit es ihn angehet, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingedrückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem königlichen Schlosse zu Napoléonshöhe, am 29ten August 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterscriben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs:

Der Minister Staats-Secretair,

unterscriben: Graf von Fürstenstein.

Als gleichlautend bescheiniget:

Der Justizminister,

S i m e o n.